

Michał Śliwiński

Instytut Matematyczny

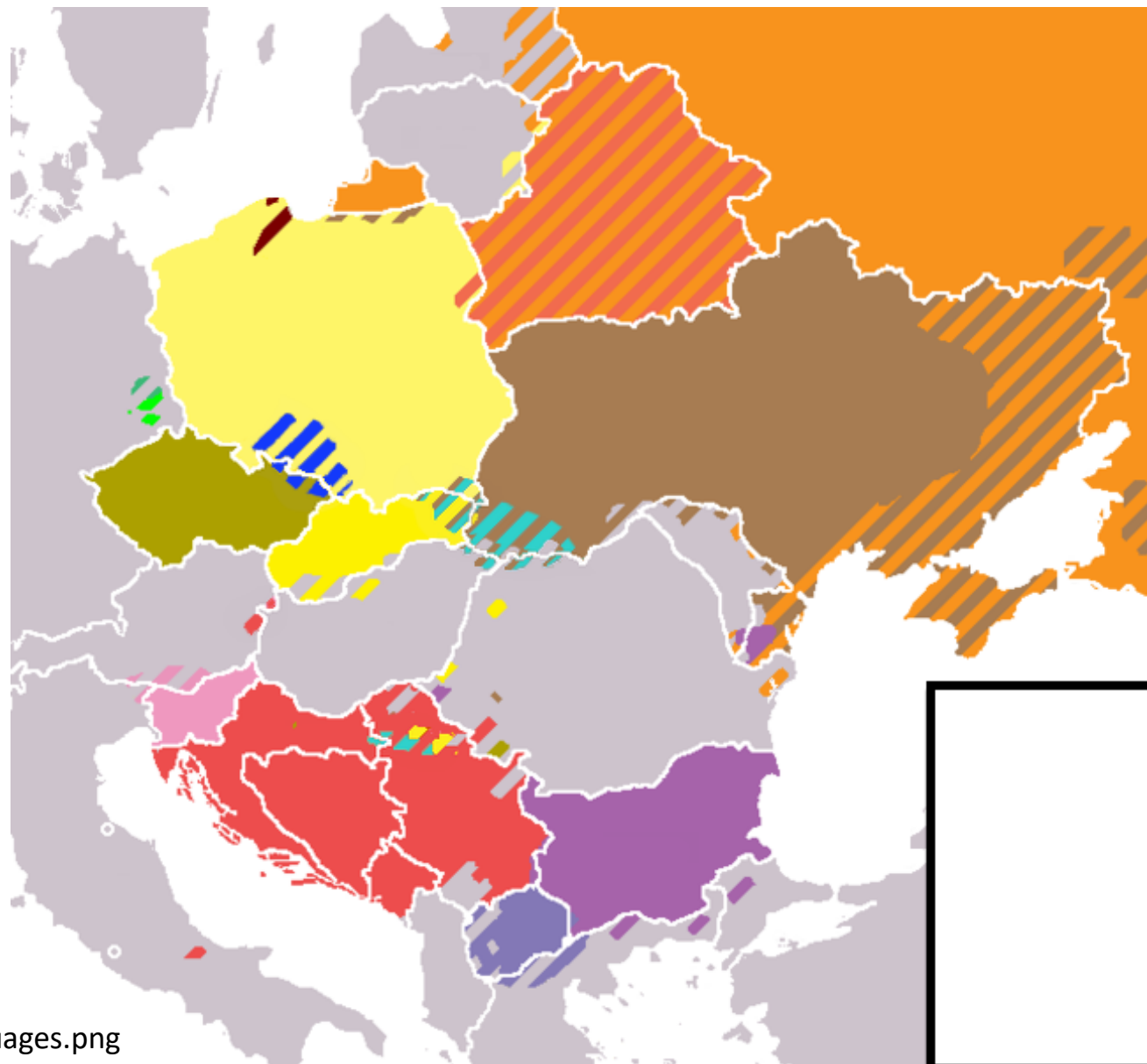
Wydział Matematyki i Informatyki

Uniwersytetu Wrocławskiego

# **LICZBY WIELU KULTUR**

## **JAK LICZYMY W RÓŻNYCH JĘZYKACH**

# Języki słowiańskie



grafika: User:Brianski  
[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Slavic\\_languages.png](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Slavic_languages.png)

# Języki północnoślowiańskie (wschodnio- i zachodnioślowiańskie)



|       |       |        |           |        |         |         |         |           |         |         |
|-------|-------|--------|-----------|--------|---------|---------|---------|-----------|---------|---------|
| jeden | jeden | jeden  | jedyn     | jaden  | jedyn   | jeden   | vienas  | adz-in    | odyn    | jeden   |
| dva   | dva   | dva    | dwa       | dwa    | dwaj    | dwa     | du      | dwa       | dwa     | dwa     |
| tři   | tri   | tři    | trzi      | tši    | tři     | trzë    | trys    | try       | try     | tri     |
| čtyři | štyri | štyři  | szyry     | styri  | štyri   | sztërë  | keturi  | czatyry   | czotyry | czetyri |
| pět   | päť   | pjet   | piyńć     | pěš    | pječ    | piãc    | penki   | piac'     | pjat'   | pjat'   |
| šest  | šest' | šest   | szejś     | šesc   | šěsc    | szesc   | šeši    | szes'c'   | szis't' | szis't' |
| sedm  | sedem | sedm   | siedym    | sedym  | sydom   | sétmë   | septyni | s'em      | s-im    | s-im    |
| osm   | osem  | osm    | ôziym     | wósym  | wósom   | osmë    | aštuoni | wos'em    | wis-im  | wusjam  |
| devět | deväť | devjet | dziewiyńć | zewjeś | dźewječ | dzewiãc | devyni  | dz'ewiac' | dewjat' | dewjat' |
| deset | desať | deset  | dziesiyńć | žaseś  | džesać  | dzesãc  | dešimt  | dz'esjac' | desjat' | desjat' |

|       |       |        |           |        |         |         |         |           |         |         |
|-------|-------|--------|-----------|--------|---------|---------|---------|-----------|---------|---------|
| jeden | jeden | jeden  | jedyn     | jaden  | jedyn   | jeden   | vienas  | adz-in    | odyn    | jeden   |
| dva   | dva   | dva    | dwa       | dwa    | dwaj    | dwa     | du      | dwa       | dwa     | dwa     |
| tři   | tri   | tři    | trzi      | tši    | tři     | trzë    | trys    | try       | try     | tri     |
| čtyři | štyri | štyři  | sztzyry   | styri  | štyri   | sztërë  | keturi  | czatyry   | czotyry | czetyri |
| pět   | päť   | pjet   | piyńć     | pěš    | pječ    | piãc    | penki   | piac'     | pjat'   | pjat'   |
| šest  | šest' | šest   | szejś     | šesc   | šěsc    | szesc   | šeši    | szes'c'   | szis't' | szis't' |
| sedm  | sedem | sedm   | siedym    | sedym  | sydom   | sétmë   | septyni | s'em      | s-im    | s-im    |
| osm   | osem  | osm    | ôziym     | wósym  | wósom   | osmë    | aštuoni | wos'em    | wis-im  | wusjam  |
| devět | deväť | devjet | dziewiyńć | zewjeś | dźewječ | dzewiãc | devyni  | dz'ewiac' | dewjat' | dewjat' |
| deset | desať | deset  | dziesiyńć | žaseś  | džesać  | dzesãc  | dešimt  | dz'esjac' | desjat' | desjat' |

*čeština*



|                |                         |                         |           |        |         |         |         |           |         |         |
|----------------|-------------------------|-------------------------|-----------|--------|---------|---------|---------|-----------|---------|---------|
| jeden          | jeden                   | jeden                   | jedyn     | jaden  | jedyn   | jeden   | vienas  | adz-in    | odyn    | jeden   |
| dva            | dva                     | dva                     | dwa       | dwa    | dwaj    | dwa     | du      | dwa       | dwa     | dwa     |
| tři            | tri                     | tři                     | trzi      | tši    | tři     | trzë    | trys    | try       | try     | tri     |
| čtyři          | štyri                   | štyři                   | sztzyry   | styri  | štyri   | sztërë  | keturi  | czatyry   | czotyry | czetyri |
| pět            | päť                     | pjet                    | piyńć     | pěš    | pječ    | piãc    | penki   | piac'     | pjat'   | pjat'   |
| šest           | šest'                   | šest                    | szejś     | šesc   | šěsc    | szesc   | šeši    | szes'c'   | szis't' | szis't' |
| sedm           | sedem                   | sedm                    | siedym    | sedym  | sydom   | sétmë   | septyni | s'em      | s-im    | s-im    |
| osm            | osem                    | osm                     | ôziym     | wósym  | wósom   | osmë    | aštuoni | wos'em    | wis-im  | wusjam  |
| devět          | deväť                   | devjet                  | dziewiyńć | zewjeś | dźewječ | dzewiãc | devyni  | dz'ewiac' | dewjat' | dewjat' |
| deset          | desať                   | deset                   | dziesiyńć | žaseś  | džesać  | dzesãc  | dešimt  | dz'esjac' | desjat' | desjat' |
| <i>čeština</i> | <i>sloven-<br/>čina</i> | <i>morav-<br/>ština</i> |           |        |         |         |         |           |         |         |

|                |                         |                         |                          |        |         |         |         |           |         |         |
|----------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--------|---------|---------|---------|-----------|---------|---------|
| jeden          | jeden                   | jeden                   | jedyn                    | jaden  | jedyn   | jeden   | vienas  | adz-in    | odyn    | jeden   |
| dva            | dva                     | dva                     | dwa                      | dwa    | dwaj    | dwa     | du      | dwa       | dwa     | dwa     |
| tři            | tri                     | tři                     | trzi                     | tši    | tři     | trzë    | trys    | try       | try     | tri     |
| čtyři          | štyri                   | štyři                   | sztzyry                  | styri  | štyri   | sztërë  | keturi  | czatyry   | czotyry | czetyri |
| pět            | päť                     | pjet                    | piyńć                    | pěš    | pječ    | piãc    | penki   | piac'     | pjat'   | pjat'   |
| šest           | šest'                   | šest                    | szejś                    | šesc   | šěsc    | szesc   | šeši    | szes'c'   | szis't' | szis't' |
| sedm           | sedem                   | sedm                    | siedym                   | sedym  | sydom   | sétmë   | septyni | s'em      | s-im    | s-im    |
| osm            | osem                    | osm                     | ôziym                    | wósym  | wósom   | osmë    | aštuoni | wos'em    | wis-im  | wusjam  |
| devět          | deväť                   | devjet                  | dziewiyńć                | zewjeś | dźewječ | dzewiãc | devyni  | dz'ewiac' | dewjat' | dewjat' |
| deset          | desať                   | deset                   | dziesiyńć                | žaseś  | džesać  | dzesãc  | dešimt  | dz'esjac' | desjat' | desjat' |
| <i>čeština</i> | <i>sloven-<br/>čina</i> | <i>morav-<br/>ština</i> | <i>ślůnsko<br/>godka</i> |        |         |         |         |           |         |         |



|                |                         |                         |                          |                             |         |         |         |           |         |         |
|----------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------|---------|---------|-----------|---------|---------|
| jeden          | jeden                   | jeden                   | jedyn                    | jaden                       | jedyn   | jeden   | vienas  | adz-in    | odyn    | jeden   |
| dva            | dva                     | dva                     | dwa                      | dwa                         | dwaj    | dwa     | du      | dwa       | dwa     | dwa     |
| tři            | tri                     | tři                     | trzi                     | tši                         | tři     | trzë    | trys    | try       | try     | tri     |
| čtyři          | štyri                   | štyři                   | szttyry                  | styri                       | štyri   | sztërë  | keturi  | czatyry   | czotyry | czetyri |
| pět            | päť                     | pjet                    | piyńć                    | pěš                         | pječ    | piãc    | penki   | piac'     | pjat'   | pjat'   |
| šest           | šest'                   | šest                    | szejś                    | šesc                        | šesc    | szesc   | šeši    | szes'c'   | szis't' | szis't' |
| sedm           | sedem                   | sedm                    | siedym                   | sedym                       | sydom   | sétmë   | septyni | s'em      | s-im    | s-im    |
| osm            | osem                    | osm                     | ôziym                    | wósym                       | wósom   | osmë    | aštuoni | wos'em    | wis-im  | wusjam  |
| devět          | deväť                   | devjet                  | dziewiyńć                | zewjeś                      | dzewječ | dzewiãc | devyni  | dz'ewiac' | dewjat' | dewjat' |
| deset          | desať                   | deset                   | dziesiyńć                | žaseś                       | džesać  | dzesãc  | dešimt  | dz'esjac' | desjat' | desjat' |
| <i>čeština</i> | <i>sloven-<br/>čina</i> | <i>morav-<br/>ština</i> | <i>ślůnsko<br/>godka</i> | <i>dolno-<br/>serbščina</i> |         |         |         |           |         |         |

|                |                         |                         |                          |                             |                              |         |         |           |         |         |
|----------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------|---------|-----------|---------|---------|
| jeden          | jeden                   | jeden                   | jedyn                    | jaden                       | jedyn                        | jeden   | vienas  | adz-in    | odyn    | jeden   |
| dva            | dva                     | dva                     | dwa                      | dwa                         | dwaj                         | dwa     | du      | dwa       | dwa     | dwa     |
| tři            | tri                     | tři                     | trzi                     | tši                         | tři                          | trzë    | trys    | try       | try     | tri     |
| čtyři          | štyri                   | štyři                   | szyry                    | styri                       | štyri                        | sztërë  | keturi  | czatyry   | czotyry | czetyri |
| pět            | päť                     | pjet                    | piyńć                    | pěš                         | pječ                         | piãc    | penki   | piac'     | pjat'   | pjat'   |
| šest           | šest'                   | šest                    | szejś                    | šesc                        | šesc                         | szesc   | šeši    | szes'c'   | szis't' | szis't' |
| sedm           | sedem                   | sedm                    | siedym                   | sedym                       | sydom                        | sétmë   | septyni | s'em      | s-im    | s-im    |
| osm            | osem                    | osm                     | ôziym                    | wósym                       | wósom                        | osmë    | aštuoni | wos'em    | wis-im  | wusjam  |
| devět          | deväť                   | devjet                  | dziewiyńć                | zewjeś                      | dzewječ                      | dzewiãc | devyni  | dz'ewiac' | dewjat' | dewjat' |
| deset          | desať                   | deset                   | dziesiyńć                | žaseś                       | džesać                       | dzesãc  | dešimt  | dz'esjac' | desjat' | desjat' |
| <i>čeština</i> | <i>sloven-<br/>čina</i> | <i>morav-<br/>ština</i> | <i>ślůnsko<br/>godka</i> | <i>dolno-<br/>serbščina</i> | <i>hornjo-<br/>serbščina</i> |         |         |           |         |         |

|                |                         |                         |                          |                             |                              |                             |         |           |         |         |
|----------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------|-----------|---------|---------|
| jeden          | jeden                   | jeden                   | jedyn                    | jaden                       | jedyn                        | jeden                       | vienas  | adz-in    | odyn    | jeden   |
| dva            | dva                     | dva                     | dwa                      | dwa                         | dwaj                         | dwa                         | du      | dwa       | dwa     | dwa     |
| tři            | tri                     | tři                     | trzi                     | tši                         | tři                          | trzë                        | trys    | try       | try     | tri     |
| čtyři          | štyri                   | štyři                   | sztyny                   | styri                       | štyri                        | sztërë                      | keturi  | czatyry   | czotyry | czetyri |
| pět            | päť                     | pjet                    | piyńć                    | pěš                         | pječ                         | piãc                        | penki   | piac'     | pjat'   | pjat'   |
| šest           | šest'                   | šest                    | szejś                    | šesc                        | šěsc                         | szesc                       | šeši    | szes'c'   | szis't' | szis't' |
| sedm           | sedem                   | sedm                    | siedym                   | sedym                       | sydom                        | sétmë                       | septyni | s'em      | s-im    | s-im    |
| osm            | osem                    | osm                     | ôziym                    | wósym                       | wósom                        | osmë                        | aštuoni | wos'em    | wis-im  | wusjam  |
| devět          | deväť                   | devjet                  | dziewiyńć                | zewjeś                      | dzewječ                      | dzewiãc                     | devyni  | dz'ewiac' | dewjat' | dewjat' |
| deset          | desať                   | deset                   | dziesiyńć                | žaseś                       | džesać                       | dzesãc                      | dešimt  | dz'esjac' | desjat' | desjat' |
| <i>čeština</i> | <i>sloven-<br/>čina</i> | <i>morav-<br/>ština</i> | <i>ślůnsko<br/>godka</i> | <i>dolno-<br/>serbščina</i> | <i>hornjo-<br/>serbščina</i> | <i>kaszëbsczi<br/>jãzëk</i> |         |           |         |         |

|                |                         |                         |                          |                             |                              |                             |                           |           |         |         |
|----------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------|---------|---------|
| jeden          | jeden                   | jeden                   | jedyn                    | jaden                       | jedyn                        | jeden                       | vienas                    | adz-in    | odyn    | jeden   |
| dva            | dva                     | dva                     | dwa                      | dwa                         | dwaj                         | dwa                         | du                        | dwa       | dwa     | dwa     |
| tři            | tri                     | tři                     | trzi                     | tši                         | tři                          | trzë                        | trys                      | try       | try     | tri     |
| čtyři          | štyri                   | štyři                   | sztzyry                  | styri                       | štyri                        | sztërë                      | keturi                    | czatyry   | czotyry | czetyri |
| pět            | päť                     | pjet                    | piyńć                    | pěš                         | pječ                         | piăc                        | penki                     | piac'     | pjat'   | pjat'   |
| šest           | šešć                    | šest                    | szejś                    | šesc                        | šěsc                         | szesc                       | šeši                      | szes'c'   | szis't' | szis't' |
| sedm           | sedem                   | sedm                    | siedym                   | sedym                       | sydom                        | sétmë                       | septyni                   | s'em      | s-im    | s-im    |
| osm            | osem                    | osm                     | ôziym                    | wósym                       | wósom                        | osmë                        | aštuoni                   | wos'em    | wis-im  | wusjam  |
| devět          | deväť                   | devjet                  | dziewiyńć                | zewjeś                      | dzewječ                      | dzewiăc                     | devyni                    | dz'ewiac' | dewjat' | dewjat' |
| deset          | desať                   | deset                   | dziesiyńć                | żaseś                       | dżesać                       | dzesăc                      | dešimt                    | dz'esjac' | desjat' | desjat' |
| <i>čeština</i> | <i>sloven-<br/>čina</i> | <i>morav-<br/>ština</i> | <i>ślůnsko<br/>godka</i> | <i>dolno-<br/>serbščina</i> | <i>hornjo-<br/>serbščina</i> | <i>kaszëbsczi<br/>jãzëk</i> | <i>lietuvių<br/>kalba</i> |           |         |         |

|                |                         |                         |                          |                             |                              |                             |                           |                                    |         |         |
|----------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------------------|---------|---------|
| jeden          | jeden                   | jeden                   | jedyn                    | jaden                       | jedyn                        | jeden                       | vienas                    | adz-in                             | odyn    | jeden   |
| dva            | dva                     | dva                     | dwa                      | dwa                         | dwaj                         | dwa                         | du                        | dwa                                | dwa     | dwa     |
| tři            | tri                     | tři                     | trzi                     | tši                         | tři                          | trzë                        | trys                      | try                                | try     | tri     |
| čtyři          | štyri                   | štyři                   | sztzyry                  | styri                       | štyri                        | sztërë                      | keturi                    | czatyry                            | czotyry | czetyri |
| pět            | päť                     | pjet                    | piyńć                    | pěš                         | pječ                         | piăc                        | penki                     | piac'                              | pjat'   | pjat'   |
| šest           | šest'                   | šest                    | szejś                    | šesc                        | šesc                         | szesc                       | šeši                      | szes'c'                            | szis't' | szis't' |
| sedm           | sedem                   | sedm                    | siedym                   | sedym                       | sydom                        | sétmë                       | septyni                   | s'em                               | s-im    | s-im    |
| osm            | osem                    | osm                     | ôziym                    | wósym                       | wósom                        | osmë                        | aštuoni                   | wos'em                             | wis-im  | wusjam  |
| devět          | deväť                   | devjet                  | dziewiyńć                | zewjeś                      | dzewječ                      | dzewiăc                     | devyni                    | dz'ewiac'                          | dewjat' | dewjat' |
| deset          | desať                   | deset                   | dziesiyńć                | żaseś                       | dżesać                       | dzesăc                      | dešimt                    | dz'esjac'                          | desjat' | desjat' |
| <i>čeština</i> | <i>sloven-<br/>čina</i> | <i>morav-<br/>ština</i> | <i>ślůnsko<br/>godka</i> | <i>dolno-<br/>serbščina</i> | <i>hornjo-<br/>serbščina</i> | <i>kaszëbsczi<br/>jãzëk</i> | <i>lietuvių<br/>kalba</i> | <i>biełarus-<br/>kaja<br/>mowa</i> |         |         |

|                |                         |                         |                          |                             |                              |                             |                           |                                    |                                    |         |
|----------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------|
| jeden          | jeden                   | jeden                   | jedyn                    | jaden                       | jedyn                        | jeden                       | vienas                    | adz-in                             | odyn                               | jeden   |
| dva            | dva                     | dva                     | dwa                      | dwa                         | dwaj                         | dwa                         | du                        | dwa                                | dwa                                | dwa     |
| tři            | tri                     | tři                     | trzi                     | tši                         | tři                          | trzë                        | trys                      | try                                | try                                | tri     |
| čtyři          | štyri                   | štyři                   | sztzyry                  | styri                       | štyri                        | sztërë                      | keturi                    | czatyry                            | czotyry                            | czetyri |
| pět            | päť                     | pjet                    | piyńć                    | pěš                         | pječ                         | piăc                        | penki                     | piac'                              | pjat'                              | pjat'   |
| šest           | šest'                   | šest                    | szejś                    | šesc                        | šesc                         | szesc                       | šeši                      | szes'c'                            | szis't'                            | szis't' |
| sedm           | sedem                   | sedm                    | siedym                   | sedym                       | sydom                        | sétmë                       | septyni                   | s'em                               | s-im                               | s-im    |
| osm            | osem                    | osm                     | ôziym                    | wósym                       | wósom                        | osmë                        | aštuoni                   | wos'em                             | wis-im                             | wusjam  |
| devět          | deväť                   | devjet                  | dziewiyńć                | zewjeś                      | dzewječ                      | dzewiăc                     | devyni                    | dz'ewiac'                          | dewjat'                            | dewjat' |
| deset          | desať                   | deset                   | dziesiyńć                | žaseś                       | džesać                       | dzesăc                      | dešimt                    | dz'esjac'                          | desjat'                            | desjat' |
| <i>čeština</i> | <i>sloven-<br/>čina</i> | <i>morav-<br/>ština</i> | <i>ślůnsko<br/>godka</i> | <i>dolno-<br/>serbščina</i> | <i>hornjo-<br/>serbščina</i> | <i>kaszëbsczi<br/>jãzëk</i> | <i>lietuvių<br/>kalba</i> | <i>biełarus-<br/>kaja<br/>mowa</i> | <i>ukrajin'-<br/>s'ka<br/>mowa</i> |         |

|                |                         |                         |                          |                             |                              |                             |                           |                                    |                                    |                              |
|----------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| jeden          | jeden                   | jeden                   | jedyn                    | jaden                       | jedyn                        | jeden                       | vienas                    | adz-in                             | odyn                               | jeden                        |
| dva            | dva                     | dva                     | dwa                      | dwa                         | dwaj                         | dwa                         | du                        | dwa                                | dwa                                | dwa                          |
| tři            | tri                     | tři                     | trzi                     | tši                         | tři                          | trzë                        | trys                      | try                                | try                                | tri                          |
| čtyři          | štyri                   | štyři                   | sztyny                   | styri                       | štyri                        | sztërë                      | keturi                    | czatyry                            | czotyry                            | czetyri                      |
| pět            | päť                     | pjet                    | piyńć                    | pěš                         | pječ                         | piăc                        | penki                     | piac'                              | pjat'                              | pjat'                        |
| šest           | šest'                   | šest                    | szejś                    | šesc                        | šesc                         | szesc                       | šeši                      | szes'c'                            | szis't'                            | szis't'                      |
| sedm           | sedem                   | sedm                    | siedym                   | sedym                       | sydom                        | sétmë                       | septyni                   | s'em                               | s-im                               | s-im                         |
| osm            | osem                    | osm                     | ôziym                    | wósym                       | wósom                        | osmë                        | aštuoni                   | wos'em                             | wis-im                             | wusjam                       |
| devět          | deväť                   | devjet                  | dziewiyńć                | zewjeś                      | dzewječ                      | dzewiăc                     | devyni                    | dz'ewiac'                          | dewjat'                            | dewjat'                      |
| deset          | desať                   | deset                   | dziesiyńć                | žaseś                       | džesać                       | dzesăc                      | dešimt                    | dz'esjac'                          | desjat'                            | desjat'                      |
| <i>čeština</i> | <i>sloven-<br/>čina</i> | <i>morav-<br/>ština</i> | <i>ślůnsko<br/>godka</i> | <i>dolno-<br/>serbščina</i> | <i>hornjo-<br/>serbščina</i> | <i>kaszëbsczi<br/>jãzëk</i> | <i>lietuvių<br/>kalba</i> | <i>biełarus-<br/>kaja<br/>mowa</i> | <i>ukrajin'-<br/>s'ka<br/>mowa</i> | <i>rus-in'skyj<br/>jazyk</i> |

jeden, jedna, jedno [, jedni, jedne]

dwa psy, dwie ryby

trzy, cztery (jak *duże*) psy/ryby

5, 6, ..., 20, 21 (jak *stado*) psów/ryb

(Porównaj angielskie *a hundred, a thousand, a million, ...*

niemieckie *neunhundertneunundneunzigtausendneunhundertneunundneunzig, eine Million*



jeden, jedna, jedno [, jedni, jedne]

dwa psy, dwie ryby

trzy, cztery (jak *duże*) psy/ryby

5, 6, ..., 20, 21 (jak *stado*) psów/ryb

(Porównaj angielskie *a hundred, a thousand, a million, ...*

niemieckie *neunhundertneunundneunzigtausendneunhundertneunundneunzig,*

*eine Million, eine Million eins, eine Million hundert eins,*

*eine Million neunhundertneunundneunzigtausendneunhundertneunundneunzig,*

*zwei Millionen,*

hiszpańskie *mil, dos mil, un millón, dos millones, ...).*

jeden, jedna, jedno [, jedni, jedne]

dwa psy, dwie ryby

trzy, cztery (jak *duże*) psy/ryby

5, 6, ..., 20, dwadzieścia jeden (jak *stado*) psów/ryb

dwadzieścia dwa/dwie, 23, 24 psy/ryby

25, 26, ..., 30, 31 psów/ryb

32, 33, 34 psy/ryby

...

101 psów/ryb

102, 103, 104 psy/ryby

ukraiński:

dwa psy, dwi rybky

3, 4 psy/rybky

5, 6, ..., 20 psiw/rybok

dwadz'cjat' odyn pes,

dwadz'cjat' odna rybka

dwadz'cjat' dwa/dwi, 23, 24  
psy/rybky

...

(podobnie w białoruskim)

dwaj, trzech, czterej chłopcy  
dwóch, trzech, czterech chłopców  
pięciu, sześciu, ...

Dawniej: *dwie słowie*

Wciąż (ale...): *na ręku, rękoma, oczy, uszy, oczyma, uszyma*  
*róbta, chodźwa*

(jedno) sto, cło

(dwie) ście, cle

(3, 4) sta, cła

5, 6, ... set, ceł

Porównaj:

czeski: dvě stě, tři sta, čtyři sta, pět set, šest set, ...

słowacki: dvesto, tristo, štyristo, päťsto, šeststo, ...

(dwa) dziesięcia

(3, 4) dziesięci

5, 6, ... dziesiąt

2, 3, 4, 5, 6, ... na dziesięcie

(dwa) dziesięcia

(3, 4) dziesięci

5, 6, ... dziesiąt

2, 3, 4, 5, 6, ... na dziesięcie > na dzieście

(dwa) dziesięcia

(3, 4) dziesięci

5, 6, ... dziesiąt

2, 3, 4, 5, 6, ... na dziesięcie > na dzieście > nadźcie



(dwa) dziesięcia

(3, 4) dziesięci

5, 6, ... dziesiąt

2, 3, 4, 5, 6, ... na dziesięcie > na dzieście > nadźcie > naście! 😊

A INNI?

angielskie *-teen* = „do dziesięciu” (podobnie w innych germańskich)

*eleven, twelve ≈ one left, two left*

UWAGA:

three > thirteen, thirty

four > **f**ourteen, **f**orty

five > fifteen, fifty

eight > eigh**t**een, eigh**t**y

W POLSZCZYŹNIE:

piętnaście, dziewiętnaście

sześnaście

czterynaście, czterdzieści

## 11–19 w językach romańskich

| FRANC.   | WŁOSKI      | HISZP.     | PORTUGALSKI      | RUMUŃSKI      |
|----------|-------------|------------|------------------|---------------|
| onze     | undici      | once       | onze             | unsprezece    |
| douze    | dodici      | doce       | doze             | doisprezece   |
| treize   | tredici     | trece      | treze            | treisprezece  |
| quatorze | quattordici | catorce    | catorze/quatorze | paisprezece   |
| quinze   | quindici    | quince     | quinze           | cincisprezece |
| seize    | sedici      | dieciséis  | dezasseis        | şaisprezece   |
| dix-sept | diciassette | diecisiete | dezassete        | şaptesprezece |
| dix-huit | diciotto    | dieciocho  | dezoito          | optsprezece   |
| dix-neuf | diciannove  | diecinueve | dezanove         | nouăsprezece  |

Kataloński, retoromański – jak francuski i włoski, ladyno i galicyjski – jak hiszpański i portugalski.

FRANCUSKI!...

we Francji:

20 = vingt

30 = trente

40 = quarante

50 = cinquante

60 = soixante

70 = soixante-dix

80 = quatre-vingts

90 = quatre-vingt-dix

w dialektach (np. w Szwajcarii) oraz...

zwykle w finansach:

= septante

= huitante

= nonante

francuski we Francji:

61 = soixante-et-un

62 = soixante-deux

...

70 = soixante-dix

71 = soixante-et-onze

72 = soixante-douze

...

76 = soixante-seize

77 = soixante-dix-sept

...

80 = quatre-vingts

81 = quatre-vingt-un

...

90 = quatre-vingt-dix

91 = quatre-vingt-onze

92 = quatre-vingt-douze

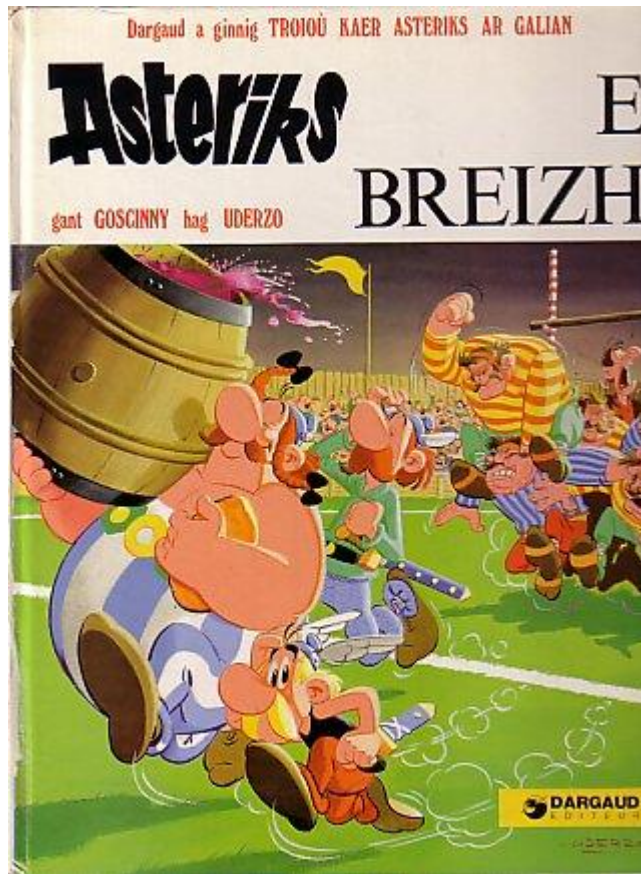
...

96 = quatre-vingt-seize

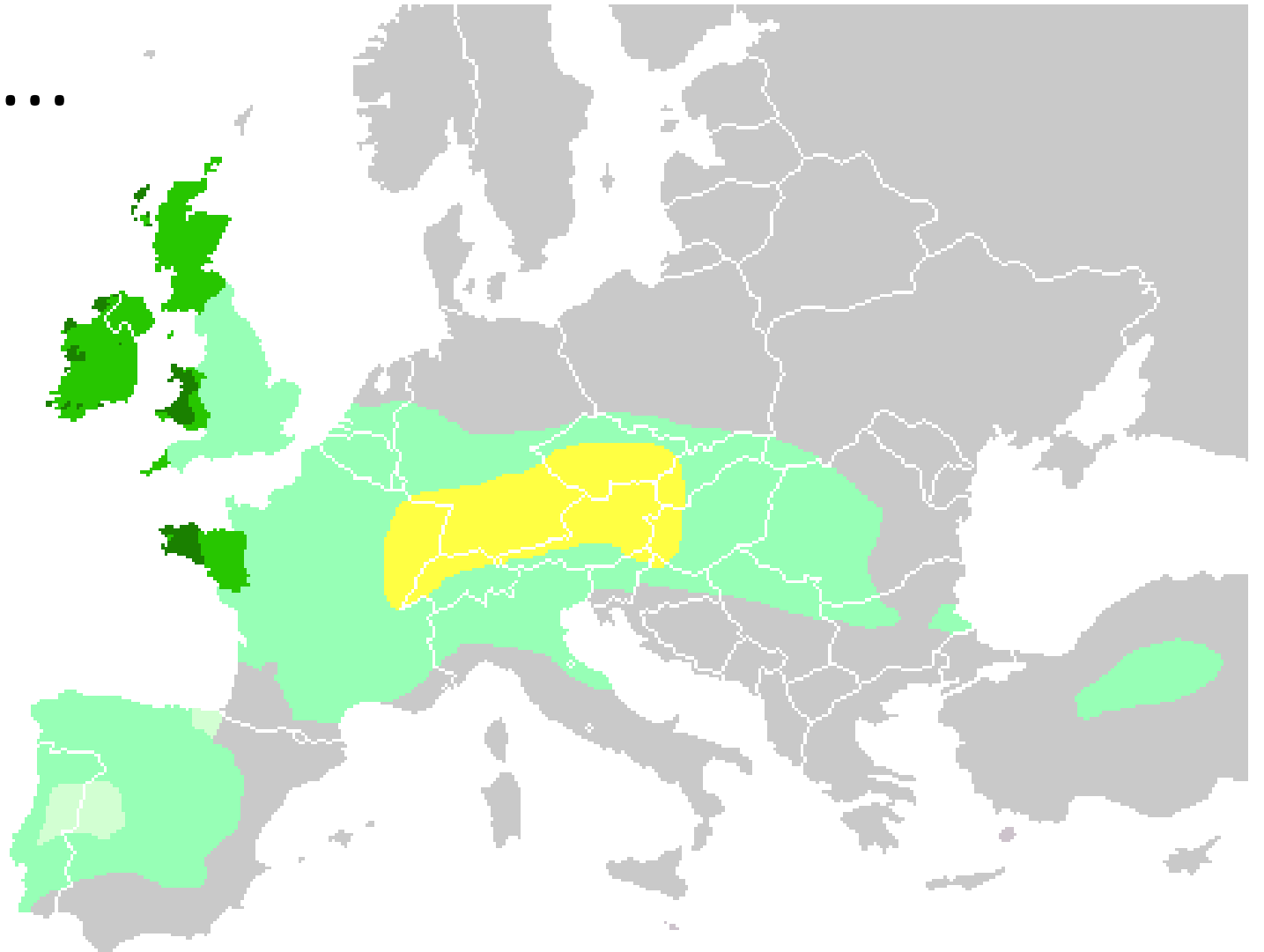
97 = quatre-vingt-dix-sept

...

# Wszystko przez... Celtów!



© Goscinny & Uderzo  
<https://www.asterix-obelix.nl>



grafika: QuartierLatin1968, CC BY-SA 3.0,  
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=638312>

Michał Śliwiński

Instytut Matematyczny

Wydział Matematyki i Informatyki Uniwersytetu Wrocławskiego

[michal.sliwinski@uwr.edu.pl](mailto:michal.sliwinski@uwr.edu.pl)

- Olimpiada Lingwistyki Matematycznej
- Konkurs Językoznawczy „Wieża Babel”
- [matematyka.wroc.pl](http://matematyka.wroc.pl) – ligi zadaniowe  
na Wrocławskim Portalu Matematycznym